



## ПОЗДРАВЛЯЕМ ЛЮДЕЙ ГОДА СГЛ – 2009

*Зигмарс Унгурс*

18 декабря в ЦК «Ритаусма» состоялось торжественное мероприятие СГЛ, на котором чествовались лауреаты года. Звание «Человек года СГЛ» было присвоено вице-президенту СГЛ и руководителю Резекненского регионального общества – Сандре Гереновской.

### К ЧИТАТЕЛЯМ!

Вместе с вами проведен трудный, но одновременно удачный, хороший и счастливый год. Также как и вся община глухих Латвии, газета «Копсоли» выжила и продолжает развиваться. Это стало возможным только благодаря вашей отзывчивости, мудрой политике СГЛ и финансовой поддержке Евросоюза.

В уходящем году в нашем союзе было так много знаменательных, интересных и захватывающих событий, что порой даже трудно было их всех охватить! Поэтому особую благодарность заслужили наши добровольные авторы, фотографы и оформители.

Сейчас перед вами последний номер газеты 2009 года.

И опять у нас много хороших новостей. Главная среди них – избраны «Люди года СГЛ» – самые лучшие из нас, которые своим трудом сделали нашу жизнь более интересной и красочной. В анкетах были названы многие имена, но больше всего голосов собрали наши лауреаты года:

**Человек года СГЛ – 2009** - Сандра Гереновска

**Лучший работник О СГЛ** – Мара Ласмане

**Доброволец года** –

**Иварс Калныньш**

**Артист самодеятельности года** –

**Игорь Чайка**

**Событие года** – Фестиваль художественной самодеятельности в Вентспилсе. ▲

**Мы пережили первый год кризиса. Как это удалось у СГЛ?**

Считаю, что в этом году, несмотря на все кризисы, наш союз развивался хорошо. То же самое, несмотря на уменьшение финансовой поддержки со стороны самоуправления, можно сказать о моем Резекненском обществе. Приятно, что наши ряды пополнились новыми членами союза.

**Как тебе удалось войти в роль вице-президента СГЛ?**

Откровенно говоря еще только вхожу в новую ситуацию. Сейчас определяю круг своих обязанностей и задачи, которые мне предстоит решать находясь на этой должности.

**Многие считают, что будущий год для нашей страны будет самым тяжелым. Как его преодолет СГЛ?**

Трудно предугадать, что будет завтра. Однако думаю, мне трудно представить, что СГЛ, которое

пережило много тяжелых дней и невзгод, не смогло бы преодолеть и наступающие трудности.

В течение многих лет мы привыкли к хорошей работе, нормальной зарплате и непрерывному росту экономики, теперь приходится приспособиться к экономическому спаду – сокращению рабочих мест, уменьшению заработной платы и т.д. В данной ситуации мы должны максимально использовать все возможности, предоставляемые государством, местными властями. Наши региональные общества обязаны тесно работать с самоуправлениями, чтобы помочь членам Общества, оказавшимся без работы.

Встречая Новый год, хочу пожелать нашей стране силу Лачплесиса и выдержку. Все зависит только от нас самих. ▲

## НОВОГОДНЕЕ ИНТЕРВЬЮ С ПРЕЗИДЕНТОМ

*Иварс Калныньш*

**Экономический кризис тяжело затронул Латвию, наверное он не обошел и СГЛ?**

Да, сейчас тяжелое, сложное и ответственное время. Приходится работать особенно осторожно, чтобы союз прошел через все трудности без больших потерь. В то же время мы должны выполнить все наши обещания и обязательства.

С практической точки зрения у нас сократились доходы, поскольку кризис коснулся и тех предприятий, которые арендовали у нас помещения, поэтому часть из них пустует и мы не получаем

запланированных доходов.

Перемены в стране повлияли также на общину глухих – наблюдается рост числа глухих безработных и эмигрантов.

Невозможно создать ограниченное процветающее пространство, где могли бы счастливо жить неслышащие Латвии. Решение своих проблем каждый должен искать сам. Нельзя рассчитывать только на государство. Каждый человек сам отвечает за себя, свою семью и свою жизнь.

За границей также никто не обеспечит «манной кашей», везде придется тяжело работать. Лично я не вижу ничего страшного, если кто-то решает найти работу за рубежом.



Это есть возможность приобрести новый опыт, новые умения, друзей, быть может даже создать семью. Ведь у каждого из нас только одна жизнь!

**Какие перемены ждет СГЛ в следующем году?**

Будет нелегко. Много нерешенных проблем со социальной реабилитацией, техническими

вспомогательными средствами. Кроме того, практически одновременно начнется реализация 3-х проектов. Будем строить здания в Риге и Лиенае, и только-что утвержден еще один наш проект.

**В следующем году СГЛ встречает свое 90-летие. Что вы можете пообещать нашим людям?**

Обещать? Юбилей отметим, предыдущий был пять лет назад, в тот раз многое организовали, и на сей раз что-нибудь новое придумаем. Даже во время кризиса не следует опускать руки, просто в такой период надо больше работать и жить очень ответственно. ▲

## ХОДИТ В ЦЕРКОВЬ НЕСТАРОМОДНО

*Инесе Иммуре*

**Б**лизится Рождество. Для одних это Зимний солнцеворот – время года, когда день самый короткий и ночь самая долгая. Для верующих это День Рождества, когда они отмечают день рождения Сына Божьего – Иисуса Христа. И это пора, когда верующие более активно посещают церковь. Сегодня мы расскажем о группе верующих глухих, членов прихода лютеранско-евангелической Церкви Св. Яна.



Группа глухих верующих в этой церкви была основана в 1994 году. Приходом руководит пастор Ингус Даукстс. На данный момент группа объединяет 35 неслышащих, и каждое воскресенье, в 14:00 они собираются в своей церкви Св. Яна, чтобы принять участие в богослужении, а также участвовать в библейских чтениях.

Я посетила эту церковь в самом центре Старой Риги во время второго предрождественского воскресенья.

Собралось около двадцати глухих, в основном пенсионного возраста, и слушать слово Божье им помогала сурдопереводчица Даце Питерниеце. Богослужение прошло в полной тишине, без музыки и интересно отметить, что все глухие смотрели только на переводчика, а не на священника.

Как потом рассказал пастор Даукстс, он уже привык к некоторым особенностям работы с глухими прихожанами, в том числе к тому,

что надо говорить медленнее, чтобы переводчик смог донести текст проповеди до глухих. Он признает, что у него сейчас нет намерений выучить жестовый язык – он очень занят – в его приходе более 1700 человек. Были попытки организовать совместные богослужения, но для глухих они казались слишком скучными и затянутыми, поскольку между проповедью и чтениями прихожане пели церковные песни, также звучал орган. Глухие стали невнимательными и не всегда могли в полной мере понять переводчика.

«Для глухих я готовлю специальную проповедь, во время которой стараюсь говорить более просто и короче. Это непростая задача, но я действительно рад, когда вижу духовный рост моих глухих прихожан,» рассказывает молодой пастор. «В Библии очень много образных понятий, чтобы их объяснить приходистя много разъяснять и уточнять.» Интересно, что глухие задают много вопросов и хотят узнать мнение самого пастора по разным вопросам.

Члены группы глухих верующих высоко оценивают своего пастора. Они говорят, что Ингус Даукстс сердечный человек, он всегда готов помочь, объяснить и дать совет.

Сильвия Яурена - Юрка, заместитель руководящего группы восхищается насколько терпелив их пастор, выслушивая неслышащих. Когда Сильвия однажды спросила у пастора, не трудно ли ему служить глухим, он ответил, что Господь указал ему путь к глухим. ▲

### ВНИМАНИЕ! ВИДЕО НОВОСТИ ДОЛЖЕН ВИДЕТЬ КАЖДЫЙ



Все, у кого дома нет интернета, должны знать, что в домашней странице СГЛ можно посмотреть видео новости на жестовом языке. Такая возможность появилась благодаря проекту СГЛ «Мир тишины».

Если у вас нет интернета, ищите и вы найдете, где посмотреть новости для глухих – компьютер с интернетовским подключением можно найти в клубе местного общества, в ближайшей библиотеке, у друзей и родственников, в интернет-кафе и т.д. Очередной выпуск новостей помещается в веб-сайте СГЛ в среду. В нем обычно три раздела – вести для глухих, важнейшие события в Латвии и мире. Видео новости читают Илона Лининя и Иварс Калниньш. Текст новостей также можно прочесть на латышском и русском языках.

Чтобы читать текст новостей на русском языке, необходимо войти в страницу СГЛ, адрес – [www.lns.lv](http://www.lns.lv), затем нажать на РУС (в левом верхнем углу экрана) и выбрать Смотрите видеонюности № xx. ▲



# ЗА ОПЫТОМ – В ТАЛЛИН

Илзе Копмане

**В** рамках проекта «Мир тишины» в 2009 году начата регулярная подготовка видео новостей для просмотра в интернете. Работу пришлось начать с нуля, поэтому члены рабочей группы «Информационное обеспечение» сами все придумывали, планировали, экспериментировали. Первые отзывы были положительными, и сейчас число зрителей растет с каждым днем. В связи с этим возникла идея посмотреть, каким образом организовано информационное обеспечение для глухих в Эстонии – у нашего северного соседа.

В Таллине нас принял гостеприимный хозяин – председатель Общества глухих Эстонии (ОГЭ) Тиит Папс. Наше знакомство началось с разговора о том, как живут глухие двух братских стран. Председатель эстонского общества подробно расспросил нас о деятельности СГЛ, о том как у нас организована помощь неслышащим.

Господин Папс сравнил положение обеих организаций и признал, что СГЛ находится в более выгодной ситуации.

На данный момент в Обществе глухих Эстонии постоянно работают только три человека - председатель, менеджер по проектам- социальный консультант и бухгалтер. Работники расположены в двух небольших кабинетах. Если ОГЭ проводит какое-то значительное мероприятие, то все расходы по аренде помещений, оплате труда и т.д. оплачиваются за счет государства. В 2009 году в распоряжении ОГЭ было всего лишь 15,7 тыс. латов.



В Обществе числится 1500 человек, но фактически их меньше – 888 (те, кто уплатили членские взносы). Членский взнос – 9 латов в год.

Чтобы нам было легче разговаривать в беседе участвовал приглашенный сурдопереводчик из Эстонской ассоциации переводчиков жестового языка, за услуги которого необходимо платить 20 латов в час. В том числе председателю!

Переводчиков слишком мало – по всей Эстонии всего лишь 27. Каждому глухому полагается 15 часов бесплатного сурдоперевода в год.

Председатель Общества сам отвечает за обновление домашней страницы в интернете, обобщает информацию для глухих и затем помещает ее в интернет, а в региональных обществах работают только добровольные помощники. Раньше печаталась газета (2-3 раза в год), а сейчас из-за нехватки средств не издается.

Культурная жизнь и информирование глухих развито слабо. Также недостаточное внимание уделяется развитию эстонского жестового языка.

Среди успешных проектов ОГЭ

следует отметить ежедневный выход в эфир ТВ-новостей для глухих на жестовом языке. НЕСКОЛКО глухих ведущих передачи по очереди готовят и показывают специальные новости дня для глухих. Передача длится 6 минут и обычно включает от 3 до 5 сюжетов, которые отбирают сами неслышащие ТВ-ведущие. Уже вечером того же дня передачу новостей можно также просмотреть в интернете.

Во второй половине дня у нас была возможность посетить государственный телевизионный центр, где мы наблюдали как над подготовкой передачи новостей работают глухие ТВ-ведущие Айво и Кристел. Опыт создания таких передач они переняли у финнов, кроме того все ведущие окончили специальные курсы.

Мы согласились с мнением господина Папса, что такой способ подачи информации для глухих во многом лучше, чем новости с сурдопереводчиком в маленьком квадратике в углу экрана телевизора.

Мы благодарны эстонским коллегам за гостеприимство как в Обществе, так и в телевизионном центре. ▲

## СПОРТИВНЫЕ НОВОСТИ ВКРАТЦЕ

Правительство Латвии за выдающиеся спортивные достижения премировало наших лучших спортсменов, занявших высокие места в Сурдлимпийских играх:

чемпиона игр по прыжкам в длину М.Грениньша – 4000 латов  
за второе место по борьбе тейквандо Л.Гайле – 2000 латов  
за четвертое место по прыжкам в длину Я.Смонса – 600 латов.

Денежные награды также получили тренер М.Грениньша и Я.Смонса – М.Лусе (1150 латов), тренер Л.Гайле – Я.Павитолс (500 латов).

5 декабря в Рижской школе-интернате для глухих детей состоялись соревнования по настольному теннису, организованные СК «Недзирдиго Спортс». Участвовали 8 команд. Первое место заняла команда NIKE (А.Ерчак, М.Куликов), на втором месте команда «72» (Я.Иммурс, О.Хлибов), на третьем – NOKIA (А.Малкалнс, Г.Вицинскис) ▲

## ЗНАКОМСТВА

Хочу познакомиться с порядочным мужчиной (55-62) без вредных привычек. Просьба писать на русском языке.

Письма писать:

Кому: «Smaidīgai»,

По адресу: Smiltēnes Nedzirdīgo biedrība, Gaujas iela 28, Smiltene, LV-4729.